

FM/AM Clock Radio ICF-C111 FM/MW/LW Clock Radio ICF-C111L

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones (en el reverso)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)

DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation.
Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.
Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation.
Dream Machine è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.

Sony Corporation © 2001 Printed in China

Sony **online**

http://www.world.sony.com/

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

For the Customers in Canada

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine! The Dream Machine will give you many hours of reliable service and listening pleasure.

Before operating the Dream Machine, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover two models: the ICF-C111 and ICF-C111L. The band for each model is shown below.

Model number	ICF-C111	ICF-C111L
Band	FM/AM	FM/MW/LW

Features

- Visible green LED
- Single alarm with easy-to-see alarm indicator
- Power back-up function to keep the clock operating during a power interruption, using a 6F22 battery (not supplied)

Installing the Battery

To keep good time, your Dream Machine needs one 6F22 battery (not supplied), in addition to house current. The battery keeps the clock operating in the event of a power interruption. Before setting the time on your Dream Machine, open the lid at the bottom of the unit, install the battery with correct polarity and then close the lid.

- After a power interruption, the displayed time may not be always correct (it may gain or lose about 10 minutes per hour).

Knowing When to Replace the Battery

To check battery power, unplug the AC power cord from the wall outlet and plug it in again after a few minutes. If the displayed time is incorrect, replace the battery with a new one.

Setting the Clock

- Plug in the unit. The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
- To set the hour, while holding down **CLOCK**, press **TIME SET H**. When the correct hour appears in the display, release **CLOCK**.
- To set the minute, while holding down **CLOCK**, press **TIME SET M**. When the correct minute appears in the display, release **CLOCK**. The clock will begin to operate when you release **TIME SET M**.

- The clock system varies depending on the model you own.
 - 12-hour system: "AM 12:00" = midnight
 - 24-hour system: "0:00" = midnight
- Each press on **TIME SET H** or **TIME SET M** advances the displayed number by one.
- The minute digits advance to "00" after "59". The hour digits do not advance by pressing **TIME SET M**.
- To adjust the time exactly to the second, press **TIME SET M** simultaneously with the time signal.

Operating the Radio

- Set the function selector to **RADIO ON** to turn on the radio and adjust **VOLUME**.
- Select **BAND** and tune in to a station using **TUNING**.
 - FM/AM**: ICF-C111 only
 - FM/MW/LW**: ICF-C111L only

- To turn off the radio, set the function selector to **OFF**.
- To improve radio reception
 - FM**: Extend the FM wire antenna fully to improve reception.
 - AM(MW)/LW**: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Setting the Alarm

To set the radio alarm, first tune in to a station and adjust the volume.

- To set the hour for alarm, while holding down **ALARM**, press **TIME SET H**. When the desired hour appears in the display, release **ALARM**.
- To set the minute for alarm, while holding down **ALARM**, press **TIME SET M**. When the desired minute appears in the display, release **ALARM**.
- Set the function selector to **RADIO** or **BUZZER**. The alarm indicator will light up. The alarm will come on at the preset time, and the alarm indicator will stay lit. The alarm will be turned off automatically after about 119 minutes.

- To shut off the alarm, set the function selector to **OFF**. To sound the alarm at the preset time the next day, set the function selector to **RADIO** or **BUZZER** again.
- To cancel either alarm, set the function selector to **OFF**. The alarm indicator will be turned off.
- To doze a few more minutes, press **SNOOZE/SLEEP OFF**. The alarm will be turned off but will come on again after about 9 minutes. While the snooze function is operating, the alarm indicator stays lit. When the alarm comes on again, the alarm indicator will stay lit). You can repeat this process as many times as you like.
- To adjust the radio alarm volume, turn **VOLUME**. The buzzer volume is fixed.
- To check the preset time, press **ALARM**.

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout danger d'électrocution, ne pas ouvrir le coffret. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Avant-propos

Merci d'avoir choisi ce radioréveil Sony Dream Machine. Ce radioréveil vous sera très utile et vous procurera de nombreuses heures d'écoute agréables. Avant la mise en service de ce radioréveil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence.

Ce mode d'emploi couvre les deux modèles ICF-C111 et ICF-C111L. La gamme d'ondes de chaque modèle est indiquée dans le tableau ci-dessous.

Número de modèle	ICF-C111	ICF-C111L
Gamme	FM/AM	FM/MW/LW

Caractéristiques

- LED verte visible
- Alarme unique avec indicateur bien visible
- Alimentation de sauvegarde pour le fonctionnement de l'horloge sur une pile 6F22 (non fournie) en cas de panne de courant

Mise en place de la pile

La Dream Machine nécessite une pile 6F22 (non fournie) en plus du courant secteur pour indiquer l'heure. En cas de coupure du courant, l'horloge reste à l'heure grâce à la pile. Avant de régler l'heure, ouvrez le couvercle sous le radioréveil, installez la pile en respectant la polarité, puis refermez le couvercle.

- Après une coupure de courant, l'heure affichée n'est pas toujours juste. Elle peut avancer ou reculer de 10 minutes par heure environ.

Quand remplacer la pile

Pour contrôler la capacité de la pile, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise murale, puis rebranchez-le au bout de quelques minutes. Si l'heure affichée est incorrecte, remplacez la pile par une neuve.

Réglage de l'horloge

- Branchez le radioréveil. "AM 12:00" ou "0:00" clignote sur l'afficheur.
- Pour régler l'heure, appuyez sur **TIME SET H** tout en tenant enfoncée **CLOCK**. Quand l'heure correcte apparaît sur l'afficheur, relâchez **CLOCK**.
- Pour régler les minutes, appuyez sur **TIME SET M** tout en tenant enfoncée **CLOCK**. Quand le nombre de minutes correct apparaît sur l'afficheur, relâchez **CLOCK**. L'horloge commence à fonctionner quand vous relâchez la pression sur **TIME SET M**.

- Le système d'affichage de l'heure varie en fonction du modèle.
 - Système de 12 heures: "AM 12:00" = minuit
 - Système de 24 heures: "0:00" = minuit
- Chaque fois que vous appuyez sur **TIME SET H** ou **TIME SET M**, le nombre affiché avance d'une unité.
- Les chiffres des minutes passent à "00" après "59". Les chiffres des heures n'avancent pas quand vous appuyez sur **TIME SET M**.
- Pour régler l'heure à la seconde près, appuyez sur **TIME SET M** au signal d'un top horaire.

Fonctionnement de la radio

- Réglez le sélecteur de fonction sur **RADIO ON** pour allumer la radio et réglez **VOLUME**.
- Sélectionnez **BAND** et accordez une station avec **TUNING**.
 - FM/AM**: ICF-C111 uniquement
 - FM/MW/LW**: ICF-C111L uniquement

- Pour éteindre la radio, réglez le sélecteur de fonction sur **OFF**.
- Pour améliorer la réception radio
 - FM**: Déployez complètement l'antenne fil FM pour améliorer la réception.
 - AM(MW)/LW**: Faites pivoter le radioréveil horizontalement. Une antenne barre de ferrite est intégrée à l'appareil.

Réglage de l'alarme

Pour régler l'alarme radio, accordez d'abord une station puis réglez le volume.

- Pour régler l'heure de l'alarme, appuyez sur **TIME SET H** tout en tenant enfoncée **ALARM**. Quand l'heure souhaitée apparaît sur l'afficheur, relâchez **ALARM**.
- Pour régler les minutes, appuyez sur **TIME SET M** tout en tenant enfoncée **ALARM**. Quand le nombre de minutes souhaité apparaît sur l'afficheur, relâchez **ALARM**.
- Réglez le sélecteur de fonction sur **RADIO** ou **BUZZER**. L'indicateur d'alarme s'allume. L'alarme se déclenche à l'heure pré-réglée et l'indicateur d'alarme reste allumé. L'alarme se désactivera automatiquement environ 119 minutes plus tard.

- Pour éteindre l'alarme, réglez le sélecteur de fonction sur **OFF**. Pour que l'alarme retentisse à l'heure pré-réglée le jour suivant, réglez à nouveau le sélecteur de fonction sur **RADIO** ou **BUZZER**.
- Pour annuler l'une ou l'autre alarme, réglez le sélecteur de fonction sur **OFF**. L'indicateur d'alarme s'éteint.
- Pour sommeiller quelques minutes de plus, appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**. L'alarme s'arrêtera mais elle se déclenche une nouvelle fois 9 minutes plus tard environ (Lorsque l'alarme répétée fonctionne l'indicateur d'alarme reste allumé. Lorsque l'alarme se déclenche à nouveau, l'indicateur d'alarme reste allumé). Vous pouvez répéter ce processus à volonté.
- Pour régler le volume de l'alarme par radio, tournez **VOLUME**. Le volume de la sonnerie est fixe.
- Pour consulter l'heure pré-réglée, appuyez sur **ALARM**.

Réglage du temporisateur

Vous pouvez vous endormir en musique grâce au temporisateur intégré qui arrête automatiquement la radio.

- Pour écouter la radio, réglez le sélecteur de fonction sur **OFF**.
- Appuyez sur **SLEEP**. La radio s'allume. Elle s'éteint au bout de 59 minutes.

- Pour arrêter la radio avant le temps pré-réglé, appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche **SLEEP**, le temporisateur est réinitialisé à 59 minutes.
- Quand vous réglez le sélecteur de fonction sur **RADIO** ou **BUZZER**, la radio ou la sonnerie retentira, selon le réglage effectué, si l'heure de l'alarme pré-réglée est atteinte pendant que la miterie sommeille fonctionne.

Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur les sources d'alimentation mentionnées dans les "Spécifications".
- La plaquette indiquant la tension de fonctionnement et autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (cordon secteur), tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- L'appareil n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il est branché sur une prise murale, même si vous le mettez hors tension.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une bouche d'air chaud, ni dans un endroit situé en plein soleil, excessivement poussiéreux, ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface moelleuse (comme un tapis, une couverture, etc.) ou près de tissus (comme un rideau ou une tenture) risquant de bloquer les orifices de ventilation. La circulation d'air doit être suffisante pour éviter toute surchauffe interne.
- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, débranchez celui-ci et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche.
- Si le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.
- Ne pas connecter le fil de l'antenne à l'antenne externe.

Avertissement au sujet de la pile
Si vous devez laisser débranché l'appareil pendant longtemps, enlevez la pile pour éviter qu'elle ne se décharge et qu'une fuite d'électrolyte endommage l'appareil.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, consultez un revendeur Sony.

Spécifications

Affichage de l'heure:
Royaume-Uni, Australie et Amérique du Nord: système de 12 heures
Autres pays: système de 24 heures

Pays	Gamme		
	ICF-C111	ICF-C111L	
Amérique du Nord et du Sud	FM	87,5 - 108 MHz	-
	AM	530 - 1 710 kHz	-
Italie	FM	87,5 - 108 MHz	-
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz	-
Autres pays	FM	87,5 - 108 MHz	87,5 - 108 MHz
	AM(POMW)	530 - 1 710 kHz	530 - 1 710 kHz
	GO(LW)	-	153 - 255 kHz

Haut-parleur:
Env. 6,6 cm (2 5/8 pouces) diam., 8 Ω
Puissance de sortie:
100 mW (à 10 % de distorsion harmonique)

Alimentation:
Amérique du Nord: CA 120 V, 60 Hz
Australie: CA 240 V, 50 Hz
Autres pays: CA 220 - 230 V, 50 Hz, 60 Hz

Pour l'alimentation de secours CC 9 V, une pile 6F22

Autonomie de la pile:
Env. 20 heures, avec une pile Sony 006P(6F22) (Modèle pour l'Amérique du Nord et du Sud)
Env. 60 heures, avec une pile Sony 006P(6F22) (Autres modèles)

Dimensions:
Env. 146,5 × 100,5 × 123 mm (l/h/p)
(5 7/8 × 4 × 4 7/8 pouces)
Saillies et commandes comprises

Poids:
Env. 580 g (1 lb 4,4 on) pile non comprise
Modèle pour le Royaume-Uni (ICF-C111L):
Env. 640 g (1 lb 6,5 on) pile non comprise

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Vor der Inbetriebnahme

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Sony Dream Machine und sind überzeugt, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden. Bevor Sie die Dream Machine in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Diese Anleitung behandelt die beiden Modelle ICF-C111 und ICF-C111L, die sich wie folgt durch den Wellenbereich unterscheiden:

Modell	ICF-C111	ICF-C111L
Wellenbereich	FM/AM	FM/MW/LW

Merkmale

- Grüne LED-Anzeige
- Gut ablesbare Alarmanzeige
- Stromausfallüberbrückung für die Uhr, wenn eine Batterie des Typs 6F22 (nicht mitgeliefert) eingesetzt ist

Einsetzen der Batterie

Damit die Uhr auch bei einem Netzstromausfall weiterläuft, sollte eine Batterie des Typs 6F22 (nicht mitgeliefert) eingesetzt werden. Bevor Sie die Uhrzeit Ihrer Dream Machine einstellen, öffnen Sie den Deckel an der Unterseite, setzen Sie die Batterie polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel wieder.

- Nach einem Stromausfall zeigt die Uhr möglicherweise nicht mehr die korrekte Uhrzeit an (pro Stunde Stromausfall kann es zu Abweichungen von bis zu 10 Minuten kommen).

Wann muß die Batterie ausgetauscht werden?
Zur Überprüfung des Batteriezustandes trennen Sie das Netzkabel von der Wandsteckdose ab, und schließen Sie es nach einigen Minuten wieder an. Wenn die Uhrzeit dann nicht mehr stimmt, muß die Batterie ausgetauscht werden.

Einstellen der Uhrzeit

- Schießen Sie das Gerät an. Im Display blinkt „AM 12:00“ oder „0:00“.
- Stellen Sie die Stunden ein, indem Sie bei gedrückt gehaltener **CLOCK**-Taste die **TIME SET H**-Taste drücken. Sobald die richtigen Stundenziffern angezeigt werden, lassen Sie **CLOCK** los.
- Stellen Sie die Minuten ein, indem Sie bei gedrückt gehaltener **CLOCK**-Taste die **TIME SET M**-Taste drücken. Sobald die richtigen Minutenziffern angezeigt werden, lassen Sie **CLOCK** los. Beim Loslassen von **TIME SET M** läuft die Uhr los.

- Das Uhrzeit-Anzeigesystem ist von Modell zu Modell verschieden.
 - 12-Stunden-System: „AM 12:00“ = Mitternacht
 - 24-Stunden-System: „0:00“ = Mitternacht
- Bei jedem Drücken von **TIME SET H** oder **TIME SET M** ändert sich die angezeigte Ziffer um ein.
- Bei Drücken von **TIME SET M** schalten die Minutenziffern von „59“ auf „00“ zurück, ohne daß sich dabei die Stundenziffer erhöht.
- Zum sekundengenaue Einstellen drücken Sie **TIME SET M** bei Erötren eines Zeitziehens.

Radiobetrieb

- Stellen Sie den Funktionsschalter auf **RADIO ON**, um das Radio einzuschalten, und stellen Sie die Lautstärke an **VOLUME** ein.
- Wählen Sie an **BAND** den Wellenbereich, und stimmen Sie dann an **TUNING** auf den gewünschten Sender ab.
 - ICF-C111: **FM/AM**
 - ICF-C111L: **FM/MW/LW**

- Zum Ausschalten des Radios stellen Sie den Funktionsschalter auf **OFF**.
- Für optimalen Empfang
 - FM**: Breiten Sie die FM-Antenne auf volle Länge aus.
 - AM(MW)/LW**: In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne. Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist.

Einstellen des Alarms

Vor Aktivieren des Radioalarms stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab, und stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.

- Stellen Sie die Stunden der Alarmzeit ein, indem Sie bei gedrückt gehaltener **ALARM**-Taste die **TIME SET H**-Taste drücken. Wenn die gewünschten Stundenziffern erreicht sind, lassen Sie **ALARM** los.
- Stellen Sie die Minuten der Alarmzeit ein, indem Sie bei gedrückt gehaltener **ALARM**-Taste die **TIME SET M**-Taste drücken. Wenn die gewünschten Minutenziffern erreicht sind, lassen Sie **ALARM** los.
- Stellen Sie den Funktionsschalter auf **RADIO** oder **BUZZER** (Summer). Die Alarmanzeige leuchtet auf. Wenn die eingestellte Alarmzeit erreicht ist, wird der Alarm aktiviert. Die Alarmanzeige leuchtet weiterhin. Nach etwa 119 Minuten schaltet sich der Alarm automatisch aus.

- Zum Abschalten des Alarms stellen Sie den Funktionsschalter auf **OFF**. Soll der Alarm am nächsten Tag erneut ertönen, stellen Sie den Funktionsschalter wieder auf **RADIO** oder **BUZZER**.
- Zum vollständigen Ausschalten der Alarmfunktion stellen Sie den Funktionsschalter auf **OFF**. Die Alarmanzeige erlischt.
- Um nach Erötren des Alarms noch einige Minuten weiterzuschlummern, drücken Sie **SNOOZE/SLEEP OFF**.

- Der Alarm verstummt dann, ertört aber nach etwa neun Minuten wieder. Bei aktivierter **SNOOZE**-Funktion (Schlummerfunktion) leuchtet die Alarmanzeige. Die Anzarzeige leuchtet auch weiter, während der Alarm ertört. Die Schlummerfunktion kann beliebig oft wiederholt werden.
- Zur Einstellung der Radio-Alarmlautstärke drehen Sie **VOLUME**. Die Summerlautstärke kann nicht geändert werden.
- Zum Überprüfen der voreingestellten Alarmzeit drücken Sie **ALARM**.

Einstellen des Einschlaf-timers (Sleep-Timer)

Dank dem Einschlaf-timer können Sie mit Musik in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Gerät automatisch ausschaltet.

- Stellen Sie während des Radiobetriebs den Funktionsschalter auf **OFF**.
- Drücken Sie **SLEEP**. Das Radio wird eingeschaltet; nach 59 Minuten schaltet es sich automatisch wieder aus.

- Zum vorzeitigen Ausschalten des Radios drücken Sie **SNOOZE/SLEEP OFF**.
- Bei jedem Drücken von **SLEEP** wird die Zeitspanne auf 59 Minuten zurückgesetzt.
- Bei aktiviertem Sleep-Timer kann gleichzeitig auch der Funktionsschalter auf **RADIO** oder **BUZZER** gestellt werden. Zur programmierten Zeit ertört dann der Radio- bzw. Summeralarm.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät mit der unter „Technische Daten“ angegebenen Stromquelle.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite des Geräts.
- Fassen Sie zum Abtrennen des Netzkabels nur am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzstecker noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle wie beispielsweise einer Heizung oder einem Warmluftauslaß. Stellen Sie es auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen (Decke, Teppich usw.) und auch nicht in die Nähe von Vorhängen usw., die die Ventilationsöffnungen blockieren könnten.
- Wenn Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Gerät gelangt ist, trennen Sie es ab und lassen Sie es von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit feuchtem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Vorsicht
Wenn das Gerät längere Zeit vom Stromnetz abgetrennt bleibt, nehmen Sie die Batterie heraus, um einer Tiefentladung und der damit verbundenen Auslaufgefahr vorzubeugen.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

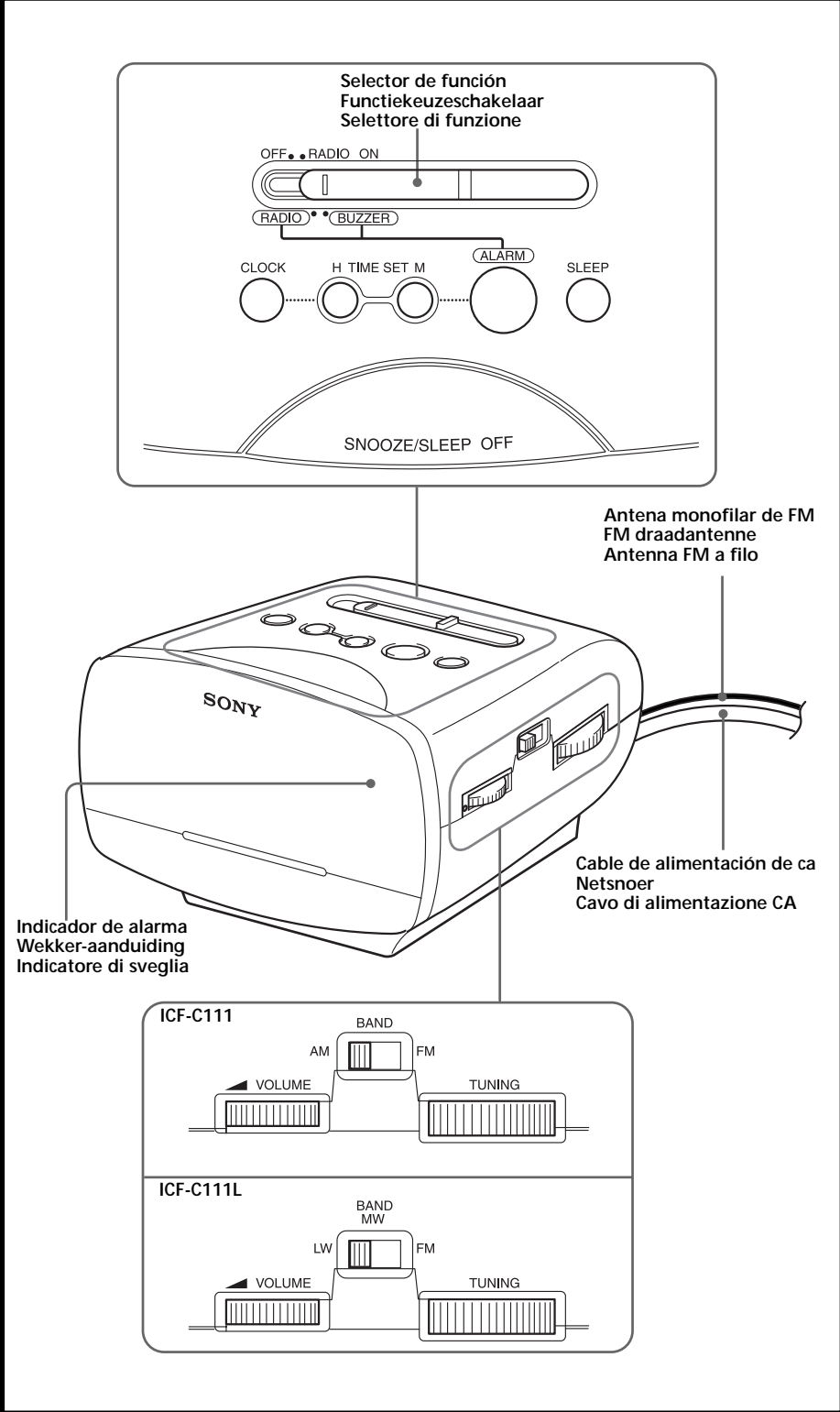
Technische Daten

Zeitanzeige:
Großbritannien, Australien und Nordamerika: 12-Stunden-System
Andere Länder: 24-Stunden-System

Wellenbereich	ICF-C111		ICF-C111L	
	UKW (FM)	87,5 - 108 MHz	-	-
Nord- und Südamerika	MW (AM)	530 - 1 710 kHz	-	-
	Italien	UKW (FM)	87,5 - 108 MHz	-
Andere Länder	MW (AM)	526,5 - 1 606,5 kHz	-	-
	UKW (FM)	87,5 - 108 MHz	87,5 - 108 MHz	
	MW (AM)	530 - 1 710 kHz	530 - 1 710 kHz	
	LW	-	153 - 255 kHz	

Lautsprecher:
ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ω
Ausgangsleistung:
100 mW (bei 10 % Klirrgad)
Stromversorgung:
Nordamerika:
120 V Wechselspannung, 60 Hz
Australien: 240 V Wechselspannung, 50 Hz
Andere Länder:
220 - 230 V Wechselspannung, 50 Hz, 60 Hz
Stromausfallüberbrückung: 9-V-Batterie (6F22)

Batterie-Lebensdauer:
ca. 20 Stunden mit Sony Batterie 006P(6F22) (Nord- und Südamerika-Modell)<



Español

INFORMACIÓN
(Para México únicamente)
Radio despertador FM/AM ICF-C111

IMPORTADOR:
SONY ELECTRÓNICOS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.
HENRY FORD # 29, FRACC. IND. SAN NICOLAS
TLALNEPANTLA EDO. DE MÉXICO, C.P. 54030
R.F.C. SEM 941001 SJA TEL. 5321-1000

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

Antes de comenzar

¡Gracias por haber elegido un Dream Machine Sony! Este Dream Machine le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha. Antes de utilizar el Dream Machine, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones cubren dos modelos: el ICF-C111 y el ICF-C111L. A continuación se indican las bandas de cada modelo.

Nombre del modelo	ICF-C111	ICF-C111L
Banda	FM/AM	FM/MW/LW

Características

- Diódoo electrolumíniscas (LED) verde
- Alarma única con indicador de alarma fácil de ver
- Función de alimentación de reserva para mantener en funcionamiento el reloj en caso de un corte del suministro eléctrico, utilizando una pila 6F22 (no suministrada)

Inserción de la pila

Para mantener la hora correcta, el Dream Machine necesita una pila 6F22 (no suministrada), además de la corriente de la red. La pila mantendrá el reloj en funcionamiento en el caso de producirse un corte del suministro eléctrico. Antes de ajustar la hora del Dream Machine, abra la tapa en la base de la unidad, inserte la pila con la polaridad correcta y después cierre la tapa.

- Después de un corte del suministro eléctrico, es posible que la visualización de la hora no sea siempre correcta (puede haberse adelantado o atrasado unos 10 minutos por hora).

Cuándo reemplazar la pila
Para comprobar el estado de la pila, desconecte el cable de alimentación de ca de la toma de la red y vuelva a enchufarlo después de unos minutos. Si se indica una hora incorrecta, reemplace la pila por otra nueva.

Puesta en hora del reloj

- Enchufe la unidad. En el visualizador parpadeará "AM 12:00" o "0:00".
 - Para ajustar la hora, pulse **TIME SET H** mientras mantenga presionada **CLOCK**. Cuando en el visualizador aparezca la hora correcta, suelte **CLOCK**.
 - Para ajustar los minutos, pulse **TIME SET M** mientras mantenga presionada **CLOCK**. Cuando en el visualizador aparezcan los minutos correctos, suelte **CLOCK**. El reloj comenzará a funcionar cuando suelte **TIME SET M**.
- El sistema del reloj varia según el modelo que posea.
Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche
Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche
 - Cada vez que presione **TIME SET H** o **TIME SET M** los dígitos avanzarán una unidad.
 - Los dígitos de los minutos pasarán a "00" después del "59". El dígito de la hora no avanzará si presiona **TIME SET M**.
 - Para ajustar la hora al segundo, presione **TIME SET M** al oír una señal horaria.

Escucha de la radio

- Ponga el selector de función en **RADIO ON** para conectar la alimentación de la radio y ajuste **VOLUME**.
- Seleccione **BAND** y sintonice la emisora con **TUNING**.
FM/AM: ICF-C111 solamente
FM/MW/LW: ICF-C111L solamente

- Para desconectar la alimentación de la radio, ponga el selector de función en **OFF**.
- Para mejorar la radiorecepción **FM**: Extienda completamente la antena monofilar para mejorar la recepción.

AM(MW)/LW: Gire horizontalmente la unidad para la óptima recepción. En la unidad está incorporada una antena de barra de ferrita.

Ajuste del despertador

Para ajustar el despertador de la radio, primero sintonice una emisora y ajuste el volumen.

- Para ajustar la hora del despertador, pulse **TIME SET H** mientras mantenga presionada **ALARM**. Cuando en el visualizador aparezca la hora deseada, suelte **ALARM**.
- Para ajustar los minutos del despertador, pulse **TIME SET M** mientras mantenga presionada **ALARM**. Cuando en el visualizador aparezcan los minutos deseados, suelte **ALARM**.
- Ponga el selector de función en **RADIO** o **BUZZER**. El indicador de alarma se encenderá. La alarma sonará a la hora programada, y el indicador de alarma permanecerá encendido. La alarma se silenciará automáticamente después de 119 minutos.

- Para parar la alarma, ponga el selector de función en **OFF**. Para que el despertador vuelva a sonar a la hora programada del día siguiente, ponga otra vez el selector de función en **RADIO** o **BUZZER**.
- Para cancelar cualquiera de las alarmas, ponga el selector de función en **OFF**.
- El indicador de alarma se apagará.
- Para dormirar unos minutos más, presione **SNOOZE/SLEEP OFF**. La alarma se silenciará, pero volverá a sonar de nuevo después de unos 9 minutos (Mientras la función de repetición de la alarma está activada, el indicador de alarma permanecerá encendido. Cuando vuelva a sonar la alarma, el indicador de alarma y). Usted podrá repetir este proceso las veces que dese.
- Para ajustar el volumen del despertador con la radio, gire **VOLUME**.
- El volumen del zumbador es fijo.
- Para comprobar la hora programada, presione **ALARM**.

Ajuste del cronodesconector

Con el cronodesconector incorporado, que desconecta automáticamente la alimentación de la radio, usted podrá dormirse escuchando la radio.

- Mientras esté escuchando la radio, ponga el selector de función en **OFF**.
- Presione **SLEEP**. La alimentación de la radio se conectará. Ésta se desconectará después de 59 minutos.

- Para desconectar la alimentación de la radio antes de la hora programada, presione **SNOOZE/SLEEP OFF**.
- Cada vez que presione **SLEEP**, el cronodesconector se repondrá a 59 minutos.
- Si el selector de función está ajustado a **RADIO** o **BUZZER** y llega la hora programada mientras está funcionando el cronodesconector, la radio o el zumbador sonará según lo que haya ajustado.

Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes indicadas en "Especificaciones".
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc. se encuentra en la base de la unidad.
- Para desconectar el cable de alimentación (de la red) tirando del enchufe, no del propio cable. La unidad no se desconectará de la fuente de ca (red) mientras permanezca enchufada en una toma de la misma, incluso aunque desconecte su alimentación.
- No deje la unidad en un lugar cercano a una fuente térmica, como un radiador o un conducto de ventilación, ni donde pueda quedar sometida a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones, o golpes.
- Para evitar el recalentamiento interno, ventile adecuadamente la unidad. No la coloque sobre una superficie (alfombra, manta, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, desconecte su cable de alimentación de ca y haga que sea comprobada por personal cualificado antes de seguir utilizandola.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Advertencia sobre la pila
<p>Cuando vaya a dejar desenchufada la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar su descarga innecesaria y el daño que podría ocasionar el derrame del electrolito de la misma.</p>
<p>Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.</p>

Especificaciones

Visualización horaria:
Reino Unido, Australia y Norteamérica: Sistema de 12 horas
Otros países: Sistema de 24 horas

Gama de frecuencias:

	Banda	ICF-C111	ICF-C111L
Núcleo subterráneo	FM	87,5 - 108 MHz	-
	AM	530 - 1 710 kHz	-
Italia	FM	87,5 - 108 MHz	-
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz	-
Otros países	FM	87,5 - 108 MHz	87,5 - 108 MHz
	AM(MW)	530 - 1 710 kHz	530 - 1 710 kHz
	LW	-	153 - 255 kHz

Altavoz:
Aprox. 6,6 cm de diá., 8 Ω
Salida de potencia:
100 mW (al 10 % de distorsión armónica)
Alimentación:
Norteamérica: 120 V ca, 60 Hz
Australia: 240 V ca, 50 Hz
Otros países: 220 - 230 V ca, 50 Hz, 60 Hz
Para la función de alimentación de reserva: 9 V CC, una pila 6F22
Duración de la pila:
Aprox. 20 horas, utilizando una pila Sony 006P(6F22)
(Modelo para Norte y Sudamérica)
Aprox. 60 horas, utilizando una pila Sony 006P(6F22) (Modelo para otros países)
Dimensiones:
Aprox. 146,5 × 100,5 × 123 mm (an./al./prf) incluyendo partes y controles salientes
Masa:
Aprox. 580 g excluyendo la pila
Modelo para el Reino Unido (ICF-C111L): Aprox. 640 g excluyendo la pila

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open nooit de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vakhandel over.

Alvorens u het apparaat in gebruik neemt

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony Dream Machine radiowekker! Deze Dream Machine is een uiterst betrouwbaar apparaat dat u vele uren luisterplezier zal verschaffen. Lees, alvorens de Dream Machine in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

In deze gebruiksaanwijzingworden twee modellen beschreven: de ICF-C111 en de ICF-C111L. De afstembanden voor de verschillende modellen zijn in onderstaande tabel aangegeven.

Modelnummer	ICF-C111	ICF-C111L
Afstembanden	FM/AM	FM/MW/LW

Kenmerken

- Aanduiding met groen LED lampje.
- Enkele werkfunctie met duidelijke wekkeraanduiding.
- Reservevoeding zorgt dat de klok blijft lopen, ook bij een stroomonderbreking, om stroom van een 6F22 batterij (niet bijgeleverd).

Batterij-inleg

Om te zorgen dat de klok gelijk blijft lopen, is voor de werking van de Dream Machine naast lichtnet-voeding één 6F22 batterij (niet bijgeleverd) nodig. Deze batterij zorgt dat de klok blijft lopen in het geval van een stroomonderbreking. Voordat u de klok van de Dream Machine gaat instellen, opent u het deksel van het batterijvak aan de onderkant van het apparaat, plaatst u hierin de batterij met de juiste polariteit van + en – sluit u het deksel weer.

- Na een stroomonderbreking zal de klok niet altijd gelijklopen (de klok kan ongeveer 10 minuten per uur voor- of achterlopen).

Wanneer is het tijd de batterij te vervangen?
Om de toestand van de batterij te controleren, trekt u de stekker van het netsnoer uit de stopcontact, om na enkele minuten de stekker weer aan te sluiten. Als de aangegeven tijd nu afwijkt van de juiste tijd, dient u de batterij door een nieuwe te vervangen.

Gelijkzetten van de klok

- Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact. In het uitleesvenster knippert nu "AM 12:00" of "0:00".
- Om de uren in te stellen, houdt u de **CLOCK** toets ingedrukt en drukt u op de **TIME SET H** toets. Wanneer het juiste uur in het uitleesvenster wordt aangegeven, laat u de **CLOCK** toets los.
- Om de minuten in te stellen, houdt u de **CLOCK** toets ingedrukt en drukt u op de **TIME SET M** toets. Wanneer de juiste minuut in het uitleesvenster wordt aangegeven, laat u de **CLOCK** toets los. Zodra u de **TIME SET M** toets loslaat, zal de klok gaan lopen.

- Of de tijd in een 12-uurs of 24-uurs cyclus wordt aangegeven, hangt af van uw model radiowekker.
12-uurs cyclus: "AM 12:00" = middernacht
24-uurs cyclus: "0:00" = middernacht
- Bij elke druk op de **TIME SET H** of **TIME SET M** toets wordt het aangegeven nummer met één verhoogd.
- De cijfers voor de minuten verspringen van "59" naar "00". Hierbij zal het uren-cijfer niet veranderen, als u slechts de **TIME SET M** toets indrukt.
- Om de tijd op de tweede nauwkeurige in te stellen, drukt u de **TIME SET M** toets in, precies op het moment dat het tijdsignaal van de radio of de telefoon klinkt.

Radio-ontvangst

- Zet de functiekeuzeschakelaar in de "**RADIO ON**" stand om de radio in te schakelen en stel de geluidsterkte naar wens in met de **VOLUME** regelaar.
- Kies met **BAND** de gewenste golfband en stem af op een zender met de **TUNING** knop.
FM/AM: Voor de ICF-C111
FM/MW/LW: Voor de ICF-C111L

- Om de radio uit te schakelen, zet u de functiekeuzeschakelaar in de "OFF" stand.
- Verbeteren van de radio-ontvangst:
FM: Strek de FM-draadantenne volledig uit om de FM-gevoeligheid te vergroten.
AM(MW)/LW: De kwaliteit van de ontvangst wordt bepaald door de richting van de vast ingebouwde ferrietstaaf-antenne. Draai het gehele apparaat in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

De wekker zetten

Als u door de radio gewekt wilt worden, stemt u eerst af op een radiozender en stelt u de geluidsterkte naar wens in.

- Om het juiste uur voor de wekker in te stellen, houdt u de **ALARM** toets ingedrukt en drukt u daarbij de **TIME SET H** toets in. Als het gewenste uur in het uitleesvenster wordt aangegeven, laat u de **ALARM** toets los.
- Om de minuten voor de wekker in te stellen, houdt u de **ALARM** toets ingedrukt en drukt u daarbij de **TIME SET M** toets in. Als de juiste minuut voor de wektijd wordt aangegeven, laat u de **ALARM** toets los.

Italiano

Si dichiara che l'apparechio è stato fabbricato in conformità all'art. 2. Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi solo a personale qualificato.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la Dream Machine Sony! La Dream Machine vi darà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto. Prima di usare la Dream Machine, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni riguardano due modelli. ICF-C111 e ICF-C111L. Le bande di ciascun modello sono indicate sotto.

Numero di modello	ICF-C111	ICF-C111L
Banda	FM/AM	FM/MW/LW

Caratteristiche

- LED verde visibile
- Singola sveglia con indicatore di sveglia facile da vedere
- Funzione di sostegno alimentazione per mantenere il funzionamento dell'orologio durante interruzioni di corrente, usando una pila 6F22 (non in dotazione)

Inserimento della pila

Per mantenere l'orario corretto, la Dream Machine necessita di una pila 6F22 (non in dotazione) oltre che della corrente domestica. La pila mantiene il funzionamento dell'orologio in caso di interruzioni della corrente.

Prima di regolare l'orario sulla Dream Machine, aprine il coperchio sul fondo dell'apparecchio, inserire la pila con la corretta polarità e richiudere il coperchio.

- Dopo un'interruzione di corrente, l'orario visualizzato può non essere sempre corretto (può perdere o guadagnare circa 10 minuti per ora).

Quando sostituire la pila
Per controllare la carica della pila, scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa di corrente e ricollegarlo dopo qualche minuto. Se l'orario visualizzato non è corretto, sostituire la pila con un'altra nuova.

Regolazione dell'orologio

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Sul display lampeggia l'indicazione "AM 12:00" o "0:00".
- Per regolare le ore, premere **TIME SET H** tenendo premuto **CLOCK**. Quando l'ora corretta appare sul display, rilasciare **CLOCK**.
- Per regolare i minuti, premere **TIME SET M** tenendo premuto **CLOCK**. Quando i minuti corretti appaiono sul display, rilasciare **CLOCK**. L'orologio inizia a funzionare quando si rilascia **TIME SET M**.

- Il sistema orario varia a seconda del modello acquistato.
Sistema 12 ore: "AM 12:00" = mezzanotte
Sistema 24 ore: "0:00" = mezzanotte
- Ciascuna pressione di **TIME SET H** o **TIME SET M** fa aumentare la cifra visualizzata di una unità.
- La cifra dei minuti passa a "00" dopo "59". La cifra delle ore non aumenta quando si preme **TIME SET M**.
- Per regolare l'orario esattamente al secondo, premere **TIME SET M** contemporaneamente ad un segnale orario.

Ascolto della radio

- Regolare il selettore di funzione su **RADIO ON** per accendere la radio e regolare **VOLUME**.
- Selezionare la banda con **BAND** e sintonizzare la stazione usando **TUNING**.
FM/AM: solo ICF-C111
FM/MW/LW: solo ICF-C111L

- Per spegnere la radio, regolare il selettore di funzione su **OFF**.
- Per migliorare la ricezione radio **FM**: Estendere completamente l'antenna FM a filo per migliorare la ricezione.
AM(MW)/LW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per ottenere la ricezione migliore. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Regolazione della sveglia

Per regolare la sveglia al suono della radio, sintonizzare prima la stazione e regolare il volume.

- Per regolare le ore per la sveglia, premere **TIME SET H** tenendo premuto **ALARM**. Quando l'ora corretta appare sul display, rilasciare **ALARM**.
- Per regolare i minuti per la sveglia, premere **TIME SET M** tenendo premuto **ALARM**. Quando i minuti corretti appaiono sul display, rilasciare **ALARM**.
- Regolare il selettore di funzione su **RADIO** o **BUZZER**. L'indicatore di sveglia si illumina. La sveglia si attiva all'orario fissato e l'indicatore di sveglia rimane illuminato. La sveglia si ferma automaticamente dopo 119 minuti.

^[1] di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

- Per fermare la sveglia, regolare il selettore di funzione su **OFF**. Per far suonare la sveglia all'orario fissato il giorno dopo, regolare di nuovo il selettore di funzione su **RADIO** o **BUZZER**.

- Per disattivare una delle due sveglie, regolare il selettore di funzione su **OFF**.
- L'indicatore di sveglia si spegne.
- Per dormire ancora qualche minuto, premere **SNOOZE/SLEEP OFF**.
- La sveglia si ferma ma suona di nuovo dopo 9 minuti circa. (Mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia l'indicatore di sveglia è illuminato. Quando la sveglia suona di nuovo, l'indicatore di sveglia rimane illuminato.) Si può ripetere questa operazione quante volte si vuole.
- Per regolare il volume della sveglia al suono della radio, girare **VOLUME**.
- Il volume della suoneria (**BUZZER**) è fisso.
- Per controllare l'orario fissato, premere **ALARM**.

Regolazione del timer per lo spegnimento ritardato

È possibile addormentarsi al suono della radio usando il timer di spegnimento ritardato incorporato che spegne automaticamente la radio.

- Durante l'ascolto della radio, regolare il selettore di funzione su **OFF**.
- Presione **SLEEP**. La radio si accende. Si spegnerà dopo 59 minuti.

- Per spegnere la radio prima che sia trascorso il tempo prefissato premere **SNOOZE/SLEEP OFF**.
- A ogni pressione di **SLEEP**, il timer per lo spegnimento ritardato viene riportato a 59 minuti.
- Quando si regola il selettore di funzione su **RADIO** o **BUZZER**, se viene raggiunto l'orario fissato per la sveglia durante il funzionamento del timer di spegnimento ritardato, suona la radio o la suoneria, a seconda di quale è stata impostata.

Precauzioni

- Usare l'apparecchio con le fonti di alimentazione specificate in "Caratteristiche tecniche".
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina, non tenendo il cavo.
- L'apparecchio non è collegato dalla fonte di alimentazione CA (scorlette di rete) fintanto che è collegato alla presa muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come caloriferi o boche dell'aria calda, o in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o scosse.
- Permettere una circolazione d'aria adeguata per evitare accumuli di calore. Non copolare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali (tende) che possano bloccare i fori di ventilazione.
- Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.

Avvertenza sulla pila
Quando l'apparecchio rimane scollegato dalla presa di corrente per lunghi periodi, estrarre la pila per evitare uno scaricamento eccessivo e danni all'apparecchio dovuti a perdite del fluido della pila.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell'orario:
Regno Unito, Australia e America del Nord: sistema 12 ore
Altri paesi: sistema 24 ore
Campo di frequenza
:

	Banda	ICF-C111	ICF-C111L
Núcleo subterráneo	FM	87,5 - 108 MHz	-
	AM	530 - 1 710 kHz	-
Italia	FM	87,5 - 108 MHz	-
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz	-
Altri paesi	FM	87,5 - 108 MHz	87,5 - 108 MHz
	AM(MW)	530 - 1 710 kHz	530 - 1 710 kHz
	OL(LW)	-	153 - 255 kHz

Diffusore:
Circa 6,6 cm dia, 8 Ω
Uscita di potenza:
100 mW (al 10 % di distorsione armonica)
Alimentazione:
America del Nord: 120 V CA, 60 Hz
Australia: 240 V CA, 50 Hz
Altri paesi: 220 - 230 V CA, 50 Hz, 60 Hz
Per la funzione di sostegno alimentazione: 9 V CC, una pila 6F22
Durata della pila:
Circa 20 ore, usando una pila Sony 006P(6F22) (Modello per l'America del Nord e del Sud)
Circa 60 ore, usando una pila Sony 006P(6F22) (Altri modelli)
Dimensioni:
Circa 146,5 × 100,5 × 123 mm (l/a/p) inclusi comandi e parti sporgenti
Massa:
Circa 580 g, esclusa la pila
Modello per il Regno Unito (ICF-C111L): Circa 640 g, esclusa la pila

Diseño e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
OM: 526,5 kHz – 1 606,5 kHz
2. Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz
3. Oscillatore locale:
Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

^[1] di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87